Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 41 (2014)
Heft: 157

Artikel: Être jouinno
Autor: Viret, Roger
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1044894

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ÉTRE JOUINNO

Roger Viret, patois de l'Albanais-Moye (F) - 3e version

Étre jouinno, y è pâ lamê on momê d'la vyà,
y è dyê la téta k'è s'tin ; fô volai yu rèstâ,
fô savai s'adaptâ, s'intèrèssî à s'kè s'passe utò d'sai,
fô prêdre son korazho à douè man pè shanpâ lé sa vargonye,
fô pâ avai pò d'fére l'badî è d'abandnâ sô ptyou plyézi.

On dévin pâ vyeu avoué lôz an,
ê konten lé saizon;
on dévin vyeu kant onn abandnè sô révo d'êfan.
Lôz an flyapaisson la pé.
À rnonsî à s'k'on trovâve brâvo, on s'êgreubonne.

Lé pinsîre, lô balan,
lé pò è lô tò d'shamnyula,
y è to sê k'no fâ, à shâ pû
s'aboshî v'la têra
è tonbâ ê peufa byêhn avan dè défni.

Réstè jouinno rli k'sâ tozhö s'étnâ è s'émarvèlyî,
É kè démande tozhö m'onn êfan glyavan « È apré ? »
É fâ fron dvan lôz évènamê
è s'arguilye à vivre sa vyà.

Vo rèstrî jouinno tan k'o gardrî la fyansa dè vtronn' êfansa,
Vo sarî vyeu tan k'o rèstrî su l'balan.
Vo rèstrî jouinno tan k'o sarî dcho d'vo,
tan k'o varî la vyà du bon koûté.
Vo dévindrî vyeu à feûrsa d'vo dékorazhî.

Vo rèstrî jouinno tan k'o sarî archaivre,
tan k'o sarî vz émarvèlyî,
tan k'o sarî vz intèrèssî à to s'kè toshe la neura,
l'omo è l'univê'.

S'on zhò vo chêtî k'oz îte apré vo fére gropâ
pè l'nai è dèmnyi on kakadêpî,
alo' kè Dyu prènyèze pityà dè vtra vyélyonza.